

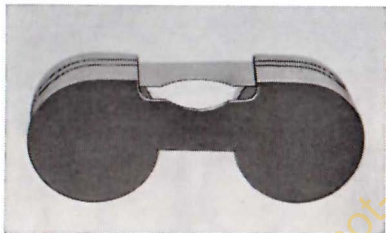
YASHICA

atoron

ULTRA MINIATURE CAMERA CARTRIDGE LOAD

INSTRUCTION BOOKLET GEBRAUCHSANWEISUNG  
MODE D'EMPLOI FOLLETO DE INSTRUCCIONES

## FILM



Original size (8 mm X 11 mm)



The YASHICA ATORON uses Yashica Atoron, Minox or Ultima film with black & white film or color film.

The ATORON uses ultra-fine grain film which gives you clear, sharp pictures.

La YASHICA ATORON es para cargador con película en color o blanco y negro.

Tamaño original (8X11 mms)

Las películas que usa la ATORON son de grano ultra-fino que garantizan fotos claras y nítidas.

Le YASHICA ATORON utilise la cassette Yashica Atoron pour film noir et blanc ou film couleur.

Format du film : 8mm×11mm

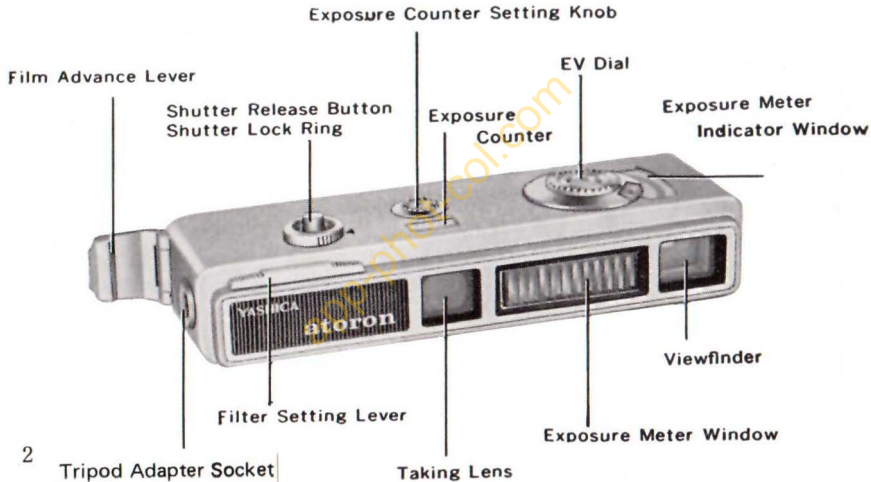
L ATORON utilise un film au grain extra-fin qui garantit des images claires et nettes.

Die YASHICA-ATORON verwendet Filmkassetten für Schwarzweißoder Farbaufnahmen.

Original Größe (8X 11mm)

Durch Verwendung von FeinKorn-Film(DIN 13-14) erzielen Sie mit der ATORON besonders klare und scharfe Bilder,

# DESCRIPTION OF YASHICA ATORON



Palanquita de Avance  
Tirette d'avancement  
du film  
Filmtransporthebel

Botón Regulador del Contador  
Bouton de réglage du  
compteur d images  
Rändelscheibe für Bildzählwerk

Disco EV  
Cadran EV  
EV-Scheibe

Anillo de Cierre Botón-disparador  
Bouton du déclencheur Anneau de  
blocage du déclencheur  
Auslöser  
Auslösersperre

Contador de Tomas  
Compteur d'images  
Bildzählwerk

Ventanilla del Indicador  
del Expositometro  
Fenêtre indicatrice  
de la cellule  
Belichtungsanzeige



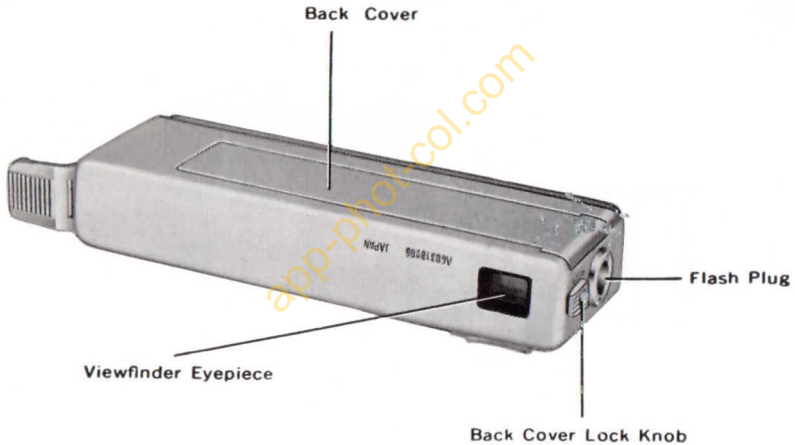
Palanquita para Filtros  
Lever de réglage du filtre  
Hebel für Filter

Visor  
Viseur  
Sucher

Ventanilla del Expositometro  
Cellule  
Belichtungsmesser

Objetivo  
Objectif  
Objektiv

Rosca para el Tripode  
Douille du trépied  
Stativgewinde



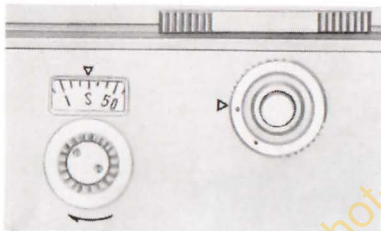
**Tapa Trasera**  
Couvercle du dos  
Rückwand



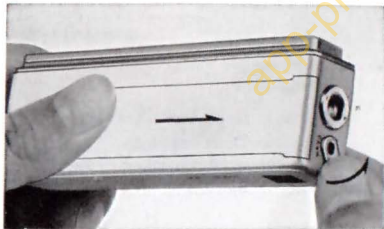
**Enchufe para Flash**  
Prise pour flash  
Blitzlichtkontaktnippel

**Ocular**  
Oculaire du viseur  
Suchereinblick

**Cierre de la Tapa Trasera**  
Bouton de fermeture  
du couvercle du dos  
Rückwandverriegelung



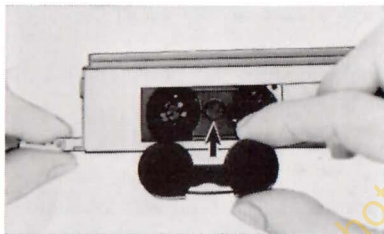
- ① Set Exposure Counter on "S" mark, by turning Exposure Counter Setting Knob toward the arrow.



- ② Push Back Cover Lock Knob toward the arrow, and holding it, slide Back Cover to the right.

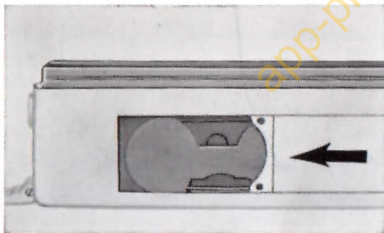


- ① Gire el Botón Regulador hasta que aparezca la "S" en el Contador de Tomas.
  - ② Gire el Cierre en sentido de la flecha y corra la Tapa Trasera a la derecha, manteniendo al Cierre en la misma posición.
- 
- ① Réglez le compteur d'images à la marque "S" en tournant le bouton du compteur dans le sens de la flèche.
  - ② Tournez le bouton de fermeture du couvercle du dos dans le sens de la flèche et en le maintenant dans cette position, glissez le couvercle vers la droite.
- 
- ① Bildzählwerk drehen der Rändelscheibe in Pfeilrichtung auf "S" einstellen.
  - ② Knopf für Rückwandverriegelung leicht in Pfeilrichtung drehen und festhalten. Rückwand nach rechts aufschieben.



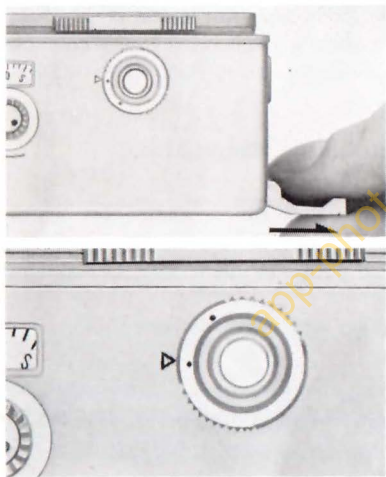
- 3 Pull Film Advance Lever HALF WAY (between Red and Green Line) to open Film Gate.

While holding Film Advance Lever drop film cassette into the film compartment.



- 4 Close Back Cover until it snaps shut.

- 
- ③ Saque la Palanquita de Avance de la película hasta la posición entre la línea roja y la verde para abrir la prensa-película, y coloque el cargador de película en el alojamiento con la Palanquita mantenida en la misma posición.
- ④ Corra la Tapa Trasera hasta que se quede bien cerrada.
- ③ Retirez la tirette d'avancement jusqu'à mi-course (entre les lignes rouge et verte) pour tenir le guide-film ouvert.  
Ayant maintenu la tirette dans cette position, introduisez la cassette dans la chambre du film.
- ④ Refermez le couvercle jusqu'à ce qu'on entende le déclic.
- ③ Film aufzugshebel soweit (bis zwischen rote und Grüne Linie) herausziehen, bis die Filmandruckplatte die Öffnung für die Filmkassette freigibt, so daß der Film eingelegt werden kann.
- ④ Rückwand schließen und wieder einrasten lassen.



- 5 Repeat until "1" appears in Exposure Counter Window. When the figure "1" is opposite you're now ready for the first exposure.

When the red dot on Shutter Release Lock Ring is set to the triangle, the shutter is locked. After advancing the film, if you have no intentions to shoot at once, lock the shutter to prevent accidentally clicking the shutter.

\*After pulling out the Film Advance Lever to wind the film, see to it that it is pushed all the way in.

- 5 Repita el manejo de la Palanquita descrito en la página anterior hasta que aparezca la "O" en la Ventanilla del Contador. Ahora la cámara está lista para tomar la primera foto.

Para cerrar el obturador, coloque el punto rojo del Anillo de Cierre enfrente del triangular. Con la película avanzada, si no se desea tomar una foto más, conviene cerrar el obturador para evitar que se dispare casualmente.

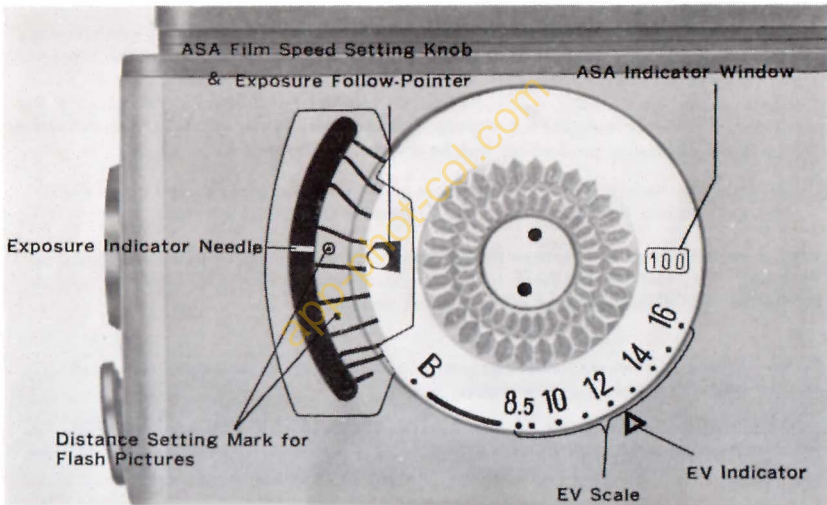
- 5 Répétez la manoeuvre pour faire apparaitre le "O" au compteur d'images. Lorsque le "O" se trouve en face du triangle, vous pouvez prendre votre première photo.

Lorsque le point rouge sur l'anneau du déclencheur coïncide avec le triangle, l'obturateur est bloqué. Si, après avoir avancé le film, vous ne vous servez pas immédiatement de l'obturateur afin d'empêcher tout déclenchement accidentel.

- 5 Der Film wird jetzt solange weitertransportiert, bis die Zahl "O" im Zählwerkfenster erscheint. Nun kann die erste Aufnahme gemacht werden.

Steht der rote Punkt der Auslösersperre gegenüber der Dreiecksmarkierung, ist der Auslöser gesperrt. Wurde der Film weitertransportiert, ohne daß eine weitere Aufnahme sogleich beabsichtigt ist sollte der Auslöser gesperrt werden, um ein zufälliges, unbabsichtigtes Auslösen zu vermeiden.

# DESCRIPTION OF EXPOSURE METER



Botón Regulador de ASA e Indicador Movil  
Bouton de réglage de la sensibilité ASA  
et aiguille de coïncidence de l'exposition  
ASA Filmempfindlichkeitsstellknopf  
und Belichtungsmarke

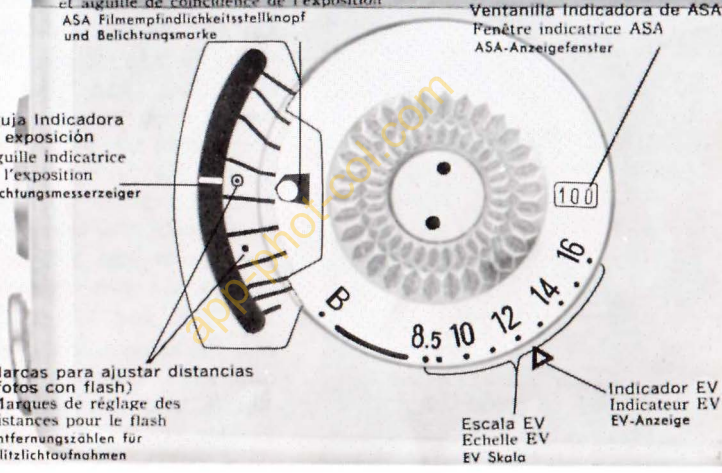
Ventanilla Indicadora de ASA  
Fenêtre indicatrice ASA  
ASA-Anzeigefenster

Aguja Indicadora  
de exposición  
Aiguille indicatrice  
de l'exposition  
Belichtungsmesserzeiger

Marcas para ajustar distancias  
(fotos con flash)  
Marques de réglage des  
distances pour le flash  
Entfernungszahlen für  
Blitzlichtaufnahmen

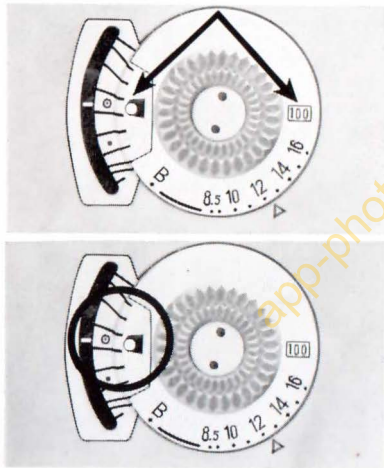
Escala EV  
Echelle EV  
EV Skala

Indicador EV  
Indicateur EV  
EV-Anzeige



## FOR CORRECT EXPOSURE

## How to use Exposure Meter



Set ASA film speed of the film in use on ASA Indicator Window by turning ASA Film Speed Setting Knob. Intermediate ASA film speeds can be set on the window by using the intermediate position on ASA Film Speed Scale. (For example, when the film of ASA 125 is used, set the ASA film speed between ASA 200 and ASA 100).

Aim the camera at the subject and align Exposure Indicator Needle and Exposure Follow-Pointer.



EXPOSICIONES  
CORRECTAS

EXPOSITION  
CORRECTE

RICHTIGE  
BELICHTUNGSEINSTELLUNG

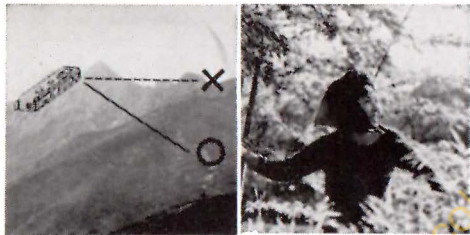
---

Gire el Botón Regulador para colocar el número correspondiente a la sensibilidad de la película cargada en la Ventanilla Indicadora de ASA. En caso de sensibilidad intermedia, por ejemplo: ASA 125, haga entonces el ajuste entre ASA 200 y ASA 100. Dirija la cámara al objeto y ajuste la Aguja Indicadora con el Indicador Móvil.

Amenez la sensibilité ASA du film à la fenêtre ASA en tournant le bouton de réglage. On peut régler aux sensibilités en utilisant la position intermédiaire sur l'échelle ASA. (Par exemple, si l'on utilise un film ASA 125, on règle la sensibilité entre ASA 200 et ASA 100)

Braquez l'appareil sur le sujet et faites coïncider l'aiguille indicatrice de l'exposition avec l'aiguille de coïncidence.

Der ASA-Wert des eingelegten Films wird im ASA-Anzeigefenster durch Drehen den ASA-Stellknopfes eingestellt. Zwischenwerte können dabei durch entsprechende Zwischenstellungen eingedreht werden. (z. B. wird ein Film ASA 125 verwendet, stellt man auf die Mitte von ASA 200 und ASA 100 ein). Motiv anvisieren und den Zeiger des Belichtungsmesser bis zur Belichtungsmarke nachführen.

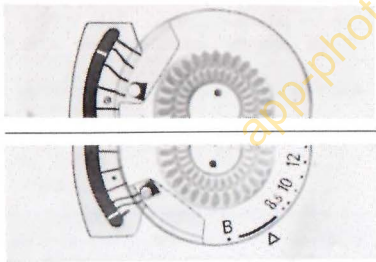


## Outdoor Scene

The exposure for scenic views is obtained by pointing the camera downward to measure the light reflected from the main point of interest.

## Backlighting Subjects

When there is a strong light contrast between the subject and the background, obtain meter reading by closing in on the subject, without the influence of the backlight.



## Over-Exposure

When Exposure Follow-Pointer does not align with Exposure Indicator Needle because of much light, please use ND filter for B & W film or color film or Y2 filter for B & W film.

## Under-Exposure

When Exposure Follow-Pointer does not match with Exposure Indicator Needle even though EV Dial shows EV 8.5 or when EV Indicator shows the red line on EV scale, the light is insufficient. The use of flash is recommended.

### **SOBRE-EXPOSICION**

Cuando no se puede juntar el Indicador Móvil con la Aguja Indicadora por exceso de luz, coloque el filtro ND que sirve para películas en color o blanco y negro, o Y2 que sirve para películas blanco y negro.

### **SUB-EXPOSICION**

Cuando ocurre el hecho anterior aun marcando EV 8.5 el Disco EV, o cuando el Indicador EV señala la raya roja de la escala EV, significa que no hay luz suficiente. Se recomienda el uso de flash para dicho caso.

### **SUR-EXPOSITION**

Si l'aiguille de coïncidence ne s'aligne pas sur l'aiguille indicatrice de l'exposition par suite d'un excès de lumière, employez soit un filtre ND pour les films noir et blanc ou couleur, soit un filtre Y2 pour le noir et blanc.

### **SOUS-EXPOSITION.**

Si les deux aiguilles ne coïncident pas alors que le cadran EV indique EV 8,5, ou si l'indicateur EV se trouve sur la ligne rouge de l'échelle EV, c'est que la lumière est insuffisante. L'emploi du flash est alors à recommander.

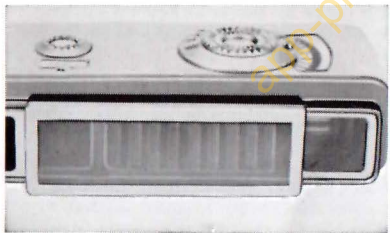
### **ÜBERBELICHTUNG**

Wenn der Zeiger des Belichtungsmessers nicht mit der Belichtungsmarke ausgerichtet werden kann, weil das Licht zu grell ist, verwendet man ND-Filter für Schwarzweiß-oder Farbfilm oder Filter Y2 für Schwarzweißfilm.

### **UNTERBELICHTUNG**

Wenn der Zeiger des Belichtungsmessers nicht mehr mit der Belichtungsmarke ausgerichtet werden kann, obwohl die EV-Anzeige 8,5 oder die rote Linie der EV-Skala anzeigt, ist das Licht ungenügend und ein Blitzlicht sollte verwendet werden.

## FILTER



Built-in UV filter absorbs harmful ultra-violet rays and makes the picture clear, crisp.

Built-in Y2 filter used with B & W film absorbs ultra-violet rays and creates clear and perfect contrast between landscape and blue sky.

When overexposure is indicated ND 4 filter compensates it and gives you a precisely exposed picture.

80B filter for daylight type color film

When you use a daylight type color film under artificial light, 80B filter reduces excess red rays produced by the light and gives the best possible color contrast on the picture. Set securely the notch of a filter to the small knob on the front groove of the camera. As the filter covers the meter as well as the lens, exposure compensation is taken care of.

El filtro UV incorporado absorbe los rayos ultravioletas perjudiciales y proporciona fotos claras y nítidas.

El filtro Y2 incorporado absorbe los rayos ultravioletas y da claridad y contrastes perfectos a los paisajes y el cielo azul.

En caso de sobre-exposicion, el filtro ND 4 hace la compensacion necesaria para asegurar fortos correctamente expuestas.

El 80B sirve para peliculars en color tipo luz natural.

Cuando se hace fotos con película en color tipo luz natural bajo luz artificial, el filtro 80 B reduce los rayos ultrarrojos,excedentes y da muy buenos contrastes de colores a la foto. Coloque con cuidado la muesca de un filtro en la ranura correspondiente. El filtro cubre el exposimetro y el objetivo, por lo tanto no hay necesidad de compensar la exposicidn.

Le filtre UV incorporé absorbe les rayons ultra-violeta unisibles et rend l'image claire et nettes. Le filtre Y2 incorporé pour film noir et blanc absorbe aussi les ultra-violetes et crée de parfaits contrastes entre le paysage et le bleu de ciel.

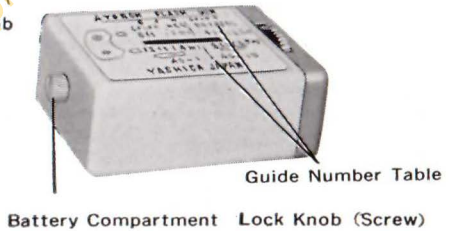
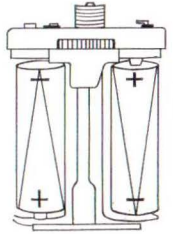
Toute sur-exposition est compensée par le filtre ND 4 qui vous donne une image parfaitement exposée.

Filtre 80 B pour film couleur du type jour.

Si vous utilisez un film couleur du type jour à la lumière artificielle, le filtre 80B absorbe l'excès de rayons rouges que produit la lumière et il équilibre les contrastes de couleur de l'image. Adaptez soigneusement le cran du filtre au petit bouton situé sur la rainure antérieure de l'appareil. Comme le filtre recouvre la cellule aussi bien que l'objectif, la compensation est assurée.

Der eingebaute UV-Filter absorbiert die schädlichen Ultraviolettstrahlen und sorgt für bessere Bilder. Der eingebaute Y2-(Gelb-) Filter absorbiert ebenfalls einen Teil der Ultraviolettstrahlen und schafft bei Schwarzweiß-Aufnahmen einen klaren Kontrast zwischen Landschaft und blauem Himmel. . Besteht Überbelichtung, sorgt der ND-4 Filter (Graufilter) für die richtige Belichtung. Der 80B-Filter ist für Tageslichtfarbfilm vorgesehen. Bei Benutzung dieses Films bei kunstlicher Beleuchtung mindert der 80B-Filter die roten Lichtstrahlen und schafft den bestmöglichen Farb-contrast. Der Filter sollte sorgfältig aufgesetzt werden, da er sowohl das Objektiv als auch den Belichtungsmesser bedeckt.

# DESCRIPTION OF FLASH GUN



Reflector  
Réflecteur  
Reflektor

Pilas Mallory  
Mn 9100  
Mallorybatterie (Mn 9100)

Rueda de Regulación  
Molette de réglage du flash  
Befestigungsschraube

Perilla Sujetadora  
Bouton d'attache du flash  
Haltestift

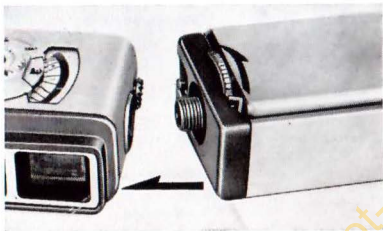
Casquillo de Lámpara  
Socket pour lampe éclair  
Birnenfassung

Cierre del Reflector du réflecteur  
Bouton de fermeture  
Reflektorverriegelung

Alojamiento de las Pilas  
Perilla de cierre  
Compartiment des batteries  
Bouton de serrage (Vis)  
Batteriekammer

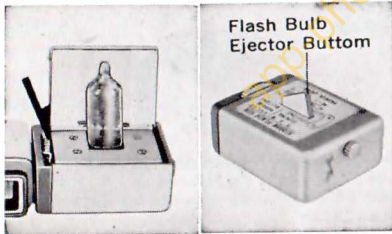
Tabla de números  
de referencia  
Tableau des nombres-guides  
Leitzahltablelle  
Befestigungsschraube

## FLASH PICTURE



Insert Flash Gun into Flash Plug and turn Flash Gun Setting Wheel to lock Flash Gun.

Make sure that Flash Gun Holding Knob is set in Flash Gun Holding Hole.



Press Reflector Lock Knob to open the cover. Reflector flips into position.

Then, insert an AG-1 or AG-1B Bulbs in Bulb Socket.

Replacement of batteries must be done as illustrated.



# FOTOS CON FLASH PHOTOS AU FLASH BLITZLICHTAUFNAHMEN

---

Después de haber enchufado el aparato flash en el enchufe correspondiente, gire la rueda de regulación para fijar dicho aparato.

Observe si la Perilla Sujetadora está metida en el agujero de sujeción.

Apretando el Cierre del Reflector, éste se levanta por sí solo.

Coloque luego una bombilla AG-1 o AG-1B en el casquillo correspondiente.

Cambie las pilas agotadas por otras nuevas.

Introduisez le dispositif flash dans la prise ménagée sur votre appareil et tournez la molette pour le maintenir en place.

Veillez à ce que le bouton d'attache soit bien introduit dans la cavité.

Appuyez sur le bouton du réflecteur pour ouvrir le couvercle et mettre le réflecteur en place.

Introduisez alors une lampe éclair AG-1 ou AG-1B dans le socket.

Les batteries doivent être disposées comme l'illustration.

Die Leuchte wird in den Blitzlichtkontakt besteckt und mit der Befestigungsschraube angeschraubt. Es ist darauf zu achten, daß der Haltestift gut Blitzlichtkontaktnippel steckt. Wird der Knopf der Reflektorverriegelung gedrückt, springt der Reflektor auf.

Sodann eine AG1 oder AGB-Birne in die Fassung setzen. Das Auswechseln der Batterien ist auf Seite 11 veranschaulicht.



The Atoron has built-in flash synchronization, which actuates the flash when the shutter button is pressed. The Atoron B/C Flash Gun is particularly convenient. It uses AG-1 Bulbs. The small flash unit can be attached to the flash plug in the camera.

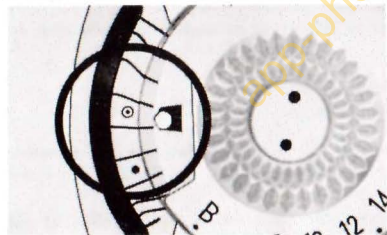
At first, align Exposure Follow-Pointer with Flash Picture Distance Mark.

For black & white film and **negative** type color film, use AG-1 bulb and the following distance marks.

- ⊙ means 6 feet (2 meters)
- means 12 feet (4 meters)

For reversal type color film, use AG-1B bulb and the following distance marks.

- ⊙ means 4 feet (1.2 meters)
- means 8 feet (2.5 meters)



L'ATORON est équipé de la synchronisation incorporée qui actionne le flash lorsqu'on appuie sur le déclencheur.

Le dispositif flash ATORON B/C convient tout spécialement. Il utilise les lampes éclairs AG-1. Ce petit dispositif s'adapte à la prise flash de votre appareil.

Alignez l'aiguille de coïncidence de l'expositon sur la marque de distance flash. Pour les films noir et blanc utilisez les lampes éclairs AG-1 et les marques de distance suivantes :

○ signifie 2 mètres      ● signifie 4 mètres

Pour les films type diapositive et les films couleur du type négatif, utilisez les lampes éclairs AG-1B et les marques de distance suivantes :

○ signifie 1,2 m.      ● signifie 2,5 m.

Die ATORON besitzt eingebaute Blitzsynchronisation, die den Blitz betätigt, wenn der Auslöser niedergedrückt wird. Die ATORON-BC-Blitzleuchte ist besonders handlich. In ihr werden AG1-Birnen verwendet. Zunächst den Zeiger mit der Entfernungsmarkierung für Blitzlichtaufnahmen ausrichten.

Für Schwarzweißfilm verwendet man AG-Birnen und die folgenden Entfernungssymbole:

○ = 2m      ● 4 m

Für Umkehrfarb und Negativfarbfilm verwendet man AG1B-Birnen und folgende Entfernungssymbole:

○ 1,2m      ● 2,5 m

La ATORON lleva un dispositivo de sincronización de flash incorporado que acciona al flash, cuando se aprieta el botón-disparador. EL aparato flash ATORON B/C, que usa bombillas AG1, es especialmente indicado. Este aparato de tamaño reducido es adaptable al enchufe de la cámara.

En primer lugar ajuste el Indicador Móvil con la marca de distancia para fotos con flash.

En caso de película blanco y negro, use la bombilla AG-1 y regule la distancia a una de las marcas siguientes: ○ Distancia media de 2 ms. ● Distancia media de 4 ms.

Para películas en color tipo reversible o tipo negativo, use la bombilla AG-1B y regule la distancia a una de las marcas siguientes :

○ Distancia media de 1.2 ms.      ● Distancia media de 2.5 ms.

## HOLDING CAMERA

---



A steady, firm hold is the best assurance for good pictures with your ATORON.

Hold the camera firmly, with your hands steadied against the face.

Keep both thumbs under the camera, other fingers on top or at the side so that the lens and exposure meter window are unobstructed.

The pictures show the most practical way to hold your ATORON. It's a firm and steady hold and nothing covers the lens, viewfinder and exposure meter window.

# MODO DE SOSTENER COMMENT MAINTENIR HALTEN DER KAMERA LA CAMARA L'APPAREIL

Para obtener buenas fotos con la ATORON, se debe sostener la cámara con firmeza y seguridad.

Ponga firmemente la cámara delante de la cara con las dos manos. Para no tapar el objetivo y la ventanilla del exposímetro, coja la parte baja de la cámara con los dedos gordos y coloque un dedo en la parte alta o lateral de la misma.

Las fotos muestran los dos modos prácticos para sostener con firmeza la cámara sin tapar el objetivo ni la ventanilla del exposímetro.

Pour réussir de bonnes photos avec votre ATORON, il importe de maintenir l'appareil fermement et sans secousses.

Tenez-le fermement, les deux mains contre le visage. Maintenez les pouces sous l'appareil, les autres doigts se trouvant soit sur le côté, afin de laisser l'objectif et la cellule entièrement libres.

Les photos illustrent la façon la plus pratique de saisir l'appareil qui est maintenu fermement sans que rien n'obstrue l'objectif, le viseur et la fenêtre de la cellule.

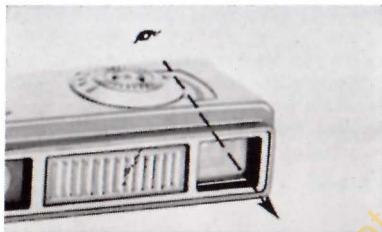
Ruhiges und festes Halten der Kamera ist die beste Garantie für gute Bilder mit Ihrer ATORON.

Die Kamera fest mit den Fingern greifen und die Hände am Gesicht abstützen.

Beide Daumen unter der Kamera halten und die Finger über oder neben der Kamera, damit die Fenster für Objektiv und Belichtungsmesser nicht verdeckt werden.

Die Abbildungen zeigen Ihnen die besten Kamerahaltungen.

## VIEWFINDER



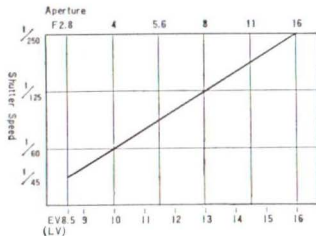
Look into the viewfinder and frame your picture. When you're all set, squeeze the shutter release button gently. In order to avoid "Parallax Error," make certain your subject is placed within Parallax Correction Frame when the subject distance is 3.3 feet (1 meter).

Componga la fotos mirando por el visor. Cuando haya terminado los ajustes apriete con suavidad el Botón-Disparador. Cuando el objeto está a 1 metro de distancia, observe bien si aquel está dentro del Marco de corrección de Paralaje.

Regardez dans le viseur pour composer votre image. Dès que vous êtes prêt, appuyez doucement sur l'obturateur. Afin d'éviter les erreurs de la parallaxe, assurez-vous que le sujet se situe dans les limites du cadre de correction, lorsque la distance du sujet est de 1 mètre.

Durch den Sucher blicken und das Bild gestalten. Ist alles für Aufnahme bereit der Auslöser sanft niedergedrückt. Befindet sich Ihr Motiv näher als 1 m vor dem Objektiv, so ist das Bild innerhalb des kleineren Leuchtrahmens zur Vermeidung einer Parallaxe zu komponieren.

# PROGRAMED SHUTTER



Your ATORON has a programmed shutter. The shutter diaphragm mechanism is coupled to the exposure meter and the precise exposure is given by aligning Exposure Follow-Pointer with Exposure Indicator Needle.

DEPTH-OF-FIELD TABLE

Aperture Distance		F 2.8	F 4	F 5.6	F 8	F 11	F 16
		Feet	from to	6.6 19.6	5.8 34.2	5.0 ∞	4.2 ∞
Meter	from to	2.0 5.9	1.8 10.4	1.5 ∞	1.3 ∞	1.0 ∞	0.8 ∞



OBTURADOR  
PROGRAMADO

OBTURATEUR  
ETALONNE

PROGRAMMVERSCHLUSS

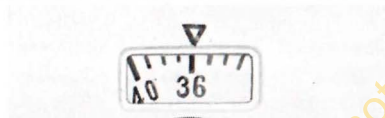
---

La ATORON lleva un obturador programado. El mecanismo del obturador programado está acoplado con el exposímetro y da una exposición precisa cuando el Indicador Móvil se junta con la Aguja Indicadora de Exposición.

Votre Atoron dispose d'un obturateur étalonné. Le mécanisme diaphragme obturation est couplé à la cellule et on obtient l'exposition exacte en alignant l'aiguille de coïncidence avec l'aiguille indicatrice de l'exposition.

Ihre ATORON hat einen programmgesteuerten Verschluss, d. h. Blenden und Belichtungszeiten sind gekuppelt. Die richtige Belichtung erfolgt, wenn der Nachführzeiger mit der Belichtungsanzeige übereinstimmt.

## UNLOADING FILM



YASHICA JAPAN 55040001

After exposing last picture (36 or 50), advance Film Advance Lever a few times, and open the back cover. Spread the film gate open by pulling out slightly Film Advance Lever and then drop out the cassette with slight tapping or take out by its bridge using fingernail.

DESCARGA DE  
LA PELICULA

DECHARGEMENT  
DU FILM

ENTLADEN DER  
KAMERA

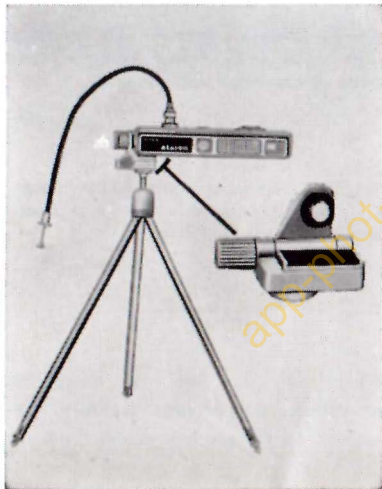
---

Después de haber tomado la última foto (36 o 50), mueva varias veces la Palanquita de Avance y abra la Tapa Trasera. Abra luego la Ventanilla Prensa Pelicula tirando hacia fuera de la Palanquita de Avance y saque el cargador con cuidado.

Lorsque la dernière image a été exposée (36 ou 50) actionnez la tirette d'avancement à plusieurs reprises et ouvrez le couvercle du dos. Retirez légèrement la tirette pour dégager le guide-film et enlevez la cassette en la saisissant par la partie centrale.

Nach der Belichtung des letzten Bildes (36 oder 50) den Film noch einige Male weitertransportieren und dann die Rückwand öffnen. Das Filmbett freilegen durch leichtes Herausziehen des Filmaufzugshebels und dann die Kassette herausfallen lassen oder an ihrer Brücke herausziehen.

## ACCESSORIES



Here is the best insurance for perfect pictures when using slow shutter speeds. The compact, sturdy and versatile ATORON tripod with adapter and cable release with adapter are available.

He aquí el mejor instrumento para obtener buenas fotografías con velocidad de obturación lenta. El trípode especial de la ATORON es de tamaño reducido, seguro y de fácil manejo, y que cuenta con adaptador y cable-disparador.

Lorsque vous photographiez aux vitesses inférieures d'obturation, la meilleure façon d'obtenir des images parfaites est d'utiliser le trépied ATORON, solide et compact, que l'on peut se procurer avec adaptateur et déclencheur souple.

Bei Aufnahmen mit langen Belichtungszeiten verwendet man zweckmäßig das handliche stabile Stativ mit Zwischenstück und einen Drahtauslöser.

YASHICA  
atoron  
ULTRA MINIATURE CAMERA  
CARTRIDGE LOAD



MEMO

---

app-phot-col.com

689S3Y



YASHICA CO., LTD.

TOKYO, JAPAN

YASHICA EUROPE G.m.b.H., 2 Hamburg 28, Billstrasse 28, West Germany  
YASHICA INC., 50-17 Queens Blvd., Woodside, N. Y., 11377 U. S. A.

④

Printed in Japan Impreso en Japón Imprimé au Japon Gedruckt in Japan